

DOHODA
mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
a Ministerstvem školství a vědy Ukrajiny
o spolupráci v oblasti školství a vědy

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Ministerstvo školství a vědy Ukrajiny, dále jen „smluvní strany“

s cílem rozvíjet a prohlubovat vzájemnou spolupráci v oblasti školství a vědy,

jsouce přesvědčeny, že tato spolupráce bude přispívat k dalšímu rozvoji vzájemných přátelských vztahů,

se dohodly takto:

Článek 1

Smluvní strany si budou na požádání vyměňovat informace týkající se problematiky řízení, organizace a obsahu základního, středního, vyššího odborného a vysokého školství, jakož i otázek řízení a podpory výzkumu a vývoje, realizace společných projektů základního a aplikovaného výzkumu a vědecko-technického (experimentálního) vývoje.

Článek 2

Smluvní strany budou v rámci svých dostupných zdrojů a v souladu se svými platnými vnitrostátními právními předpisy podporovat a podněcovat:

- a) účast žáků a studentů v soutěžích, olympiádách a dalších akcích vědeckého a uměleckého charakteru,
- b) účast odborníků na mezinárodních kongresech, konferencích, seminářích a symposiích konaných ve státu druhé smluvní strany.

Článek 3

Smluvní strany budou podporovat spolupráci a navazování přímých kontaktů mezi vysokými školami a dalšími vzdělávacími a výzkumnými organizacemi v České republice a na Ukrajině v souladu s platnými právními předpisy států smluvních stran.

Článek 4

Smluvní strany budou v rámci svých možností a v souladu se svými platnými vnitrostátními právními předpisy podporovat a podněcovat vzájemnou spolupráci, jakož i přímou spolupráci orgánů a institucí v jejich působnosti odpovědných za plnění klíčových úkolů pro řízení vzdělávací soustavy, tvorbu strategií a koncepcí a příslušných k provádění hodnocení kvality vzdělávání, a kontroly a zabezpečení základních a středních škol.

Přímá spolupráce může být realizována prostřednictvím těchto aktivit:

- a) vzájemné výměny informací, konzultace a sdílení příkladů dobré praxe, metod, postupů a nástrojů,
- b) realizace společných projektů, seminářů, odborných školení, přednášek, konferencí atd.,
- c) vytváření a implementace programů a projektů zaměřených na zvýšení kvality řízení, kontroly, hodnocení a správy v oblasti vzdělávání,
- d) výměny odborníků z oblasti školství za účelem výměny zkušeností a projednání realizace ustanovení této Dohody.

Formy, podmínky spolupráce, složení delegací a návrh programu pobytu budou dohodnuty prostřednictvím oficiální korespondence smluvních stran, případně orgánů a institucí v jejich působnosti odpovědných za plnění úkolů uvedených v tomto článku.

Vysílající smluvní strana v souladu se svými platnými vnitrostátními právními předpisy uhradí veškeré náklady související se zahraniční pracovní cestou odborníků vyslaných na základě tohoto článku Dohody.

Článek 5

V zájmu uspokojování vzdělávacích potřeb české národnostní menšiny na Ukrajině a ukrajinské národnostní menšiny v České republice budou smluvní strany v souladu se svými platnými vnitrostátními právními předpisy a v mezích svých možností podporovat výuku mateřského jazyka a činnost občanských sdružení a/nebo krajských spolků ve státu druhé smluvní strany.

Článek 6

Smluvní strany budou v mezích svých možností a v souladu se svými platnými vnitrostátními právními předpisy rovněž podporovat výuku jazyka a literatury státu druhé smluvní strany. Za tímto účelem budou smluvní strany na základě požadavků přijímající smluvní strany usilovat o vyslání učitele/lektora českého jazyka a literatury a učitele/lektora ukrajinského jazyka a literatury k pedagogickému působení na vysokých školách na Ukrajině, které jsou podřízené Ministerstvu školství a vědy Ukrajiny, a veřejných vysokých školách v České republice.

Požadavky na odbornou kvalifikaci učitelů/lektorů jakož i podmínky působení učitelů/lektorů na vysoké škole ve státu přijímající smluvní strany (včetně náplně práce, odměňování, ubytování atd.) budou zajišťovány podle platné legislativy států smluvních stran a dojednávány písemně diplomatickou cestou.

Článek 7

Za účelem podpory studia a prohloubení znalosti jazyka a kultury státu druhé smluvní strany si smluvní strany každoročně vzájemně poskytnou:

- a) až osm (8) míst na Letní škole slovanských studií v České republice;
- b) až čtyři (4) místa na letních kurzech ukrajinského jazyka a literatury na Ukrajině.

O nabídce míst pro aktuální akademický rok, organizačních a finančních náležitostech pobytu se budou smluvní strany informovat písemně diplomatickou cestou, a to nejpozději v lednu daného kalendářního roku.

Článek 8

1. Smluvní strany budou každoročně podporovat výměny akademických a výzkumných pracovníků veřejných vysokých škol v České republice a vysokých škol na Ukrajině, které jsou podřízené Ministerstvu školství a vědy Ukrajiny, za účelem stáží, vědecko-výzkumné a přednáškové činnosti na maximální celkovou dobu dvou (2) měsíců ročně.
2. Česká smluvní strana bude každoročně podporovat krátkodobou mobilitu studentů stupňů studia „bakalář“, „magistr“ a „doktor filozofie“ vysokých škol na Ukrajině, podřízených Ministerstvu školství a vědy Ukrajiny, ve formě studijních pobytů na veřejných vysokých školách v České republice v maximálním celkovém rozsahu 40 měsíců ročně. Délka jednotlivých studijních pobytů může trvat minimálně pět (5) a maximálně deset (10) měsíců, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.
3. Ukrajinská smluvní strana za účelem povzbuzení a podpory akademické mobility bude každoročně poskytovat až 3 stipendia k získání vysokoškolského vzdělání ve stupních studia „bakalář“, „magistr“ a „doktor filozofie“ na vysokých školách na Ukrajině podřízených Ministerstvu školství a vědy Ukrajiny.
4. Vysílající smluvní strana zašle diplomatickou cestou přijímající smluvní straně do 31. března daného kalendářního roku seznam kandidátů doporučených podle bodu 1–3 tohoto článku, včetně přihlášek uchazečů a dalších požadovaných dokumentů.
5. Přijímající smluvní strana oznámí vysílající smluvní straně svůj souhlas s přijetím kandidátů doporučených podle bodu 1–3 tohoto článku do 15. července daného kalendářního roku.

Článek 9

1. Česká smluvní strana zajistí, aby byla kandidátům ukrajinské smluvní strany doporučeným podle bodu 1 a 2 článku 8 umožněna bezplatná realizace výzkumného záměru, přednáškové činnosti nebo dílčího studia v akreditovaných vzdělávacích programech, eventuálně v kurzech, které nevedou k získání akademického titulu, a v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy zabezpečeno ubytování a vyplacena finanční podpora určená ke krytí nezbytných životních nákladů spojených s pobytem v České republice. Výše poskytované finanční podpory, jakož i další náležitosti studijních a výzkumných pobytů budou každoročně upřesněny způsobem uvedeným v článku 7 této Dohody.
2. Česká smluvní strana dále zajistí, aby byly jejím kandidátům vyslaným na Ukrajinu na základě článků 7 a 8 této Dohody uhrazeny výdaje za mezinárodní dopravu do místa určení na Ukrajině a zpět za předpokladu, že jsou kandidáti v době úhrady mezinárodní dopravy zaměstnáni nebo zapsáni ke studiu na veřejné vysoké škole v České republice.
3. Ukrajinská smluvní strana zajistí kandidátům české smluvní strany doporučeným podle bodu 1 článku 8 této Dohody možnost bezplatného výkonu vědecké činnosti; realizace přednáškové činnosti; ubytování na koleji s tím, že cena ubytování bude shodná s cenou ubytování stanovenou pro občany Ukrajiny; mzdu v souladu s příslušnými právními předpisy Ukrajiny;
4. Ukrajinská smluvní strana zajistí kandidátům české smluvní strany doporučeným podle bodu 3 článku 8 této Dohody studium na vrub prostředků státního rozpočtu; stipendium ve výši stanovené platnou legislativou; ubytování na koleji s tím, že cena ubytování bude shodná s cenou ubytování stanovenou pro občany Ukrajiny.
5. Kandidáti ukrajinské smluvní strany vyslaní do České republiky na základě článků 7 a 8 této Dohody si budou hradit cestovní náklady sami.

Článek 10

Smluvní strany budou maximálně usilovat o eliminaci všech byrokratických překážek, které brání úspěšné realizaci spolupráce dle této Dohody, jakož i dalších programů z oblasti vzdělávání a vědy a výzkumu ve své gesci.

Článek 11

Veškeré aktivity uskutečňované na základě této Dohody budou realizovány podle zásad reciprocity, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy smluvních stran a v mezích jejich rozpočtových možností.

Článek 12

Tato Dohoda nevyklučuje organizaci a realizaci dalších forem spolupráce, na nichž se smluvní strany písemně dohodnou diplomatickou cestou.

Článek 13

Tato Dohoda může být měněna a doplňována vzájemnou dohodou smluvních stran. Veškeré změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou a vstoupí v platnost dnem podpisu. Takto provedené změny a doplňky jsou neoddělitelnou součástí této Dohody.

Článek 14

Jakékoliv spory ve výkladu nebo plnění této Dohody budou řešeny prostřednictvím konzultací a/nebo jednání smluvních stran.

Článek 15

1. Tato Dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu a zůstane v platnosti do 31. prosince 2026. Od 1. ledna 2027 se její platnost automaticky prodlužuje do uzavření nové Dohody. V tomto následném období může každá ze Smluvních stran tuto Dohodu kdykoli písemně vypovědět. V takovém případě platnost této Dohody skončí po uplynutí šesti měsíců ode dne doručení písemného oznámení o výpovědi druhé smluvní straně.
2. Ukončení platnosti této Dohody nebude mít vliv na dokončení probíhajících aktivit, které byly započaty v době její platnosti, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

Dáno v Praze dne 22. listopadu 2022 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a ukrajinském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo školství, mládeže
a tělovýchovy České republiky

Vladimír Balaš v. r.
ministr

Za Ministerstvo školství a vědy
Ukrajiny

Serhiy Shkarlet v. r.
ministr